

(b) an attestation issued by a cardiovascular and thoracic surgeon or by a heart surgeon confirming the successful completion of a supervised training period lasting 3 months performed in a training site of the training program leading to the Diplôme d'études supérieures spécialisées (D.E.S.S.) en perfusion extracorporelle issued by the Université de Montréal.”

**2.** Section 4 is amended

(1) by inserting “subparagraph *b* of” after “provided for in” in paragraph 2;

(2) by adding the following at the end:

“(4) the person who meets the conditions set out in paragraph 2 of section 2, during the holder’s period of eligibility for certification by the Canadian Society of Clinical Perfusion.”

**3.** The following is inserted after section 5:

“5.1. A clinical perfusionist who, on 25 November 2020, meets the conditions set out in paragraph 2 of section 2, as it reads on that date, is authorized to continue to engage in the professional activities provided for in section 3.”

**4.** This Regulation comes into force on 26 November 2020.

104698

Gouvernement du Québec

**O.C. 1131-2020, 28 October 2020**

Environment Quality Act  
(chapter Q-2)

**Clean Air  
— Amendment**

Regulation to amend the Clean Air Regulation

WHEREAS, under subparagraph 3 of the first paragraph of section 95.1 of the Environment Quality Act (chapter Q-2), the Government may make regulations to prohibit, limit and control sources of contamination and the release into the environment of any class of contaminants for all or part of the territory of Québec;

WHEREAS, under subparagraph 4 of the first paragraph of section 95.1 of the Act, the Government may make regulations to determine, for any class of contaminants

or of sources of contamination, a maximum quantity or concentration that may be released into the environment, for all or part of the territory of Québec;

WHEREAS, under subparagraph 5 of the first paragraph of section 95.1 of the Act, the Government may make regulations to establish standards for the installation and use of any type of apparatus, device, equipment or process designed to control the release of contaminants into the environment;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1), a draft Regulation to amend the Clean Air Regulation was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 22 July 2020 with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment and the Fight Against Climate Change:

THAT the Regulation to amend the Clean Air Regulation, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

**Regulation to amend the  
Clean Air Regulation**

Environment Quality Act  
(chapter Q-2, s. 95.1)

**1.** The Clean Air Regulation (chapter Q-2, r. 4.1) is amended in section 135 by replacing the table by the following:

“

	Emission limit values (kg/t of aluminum produced)		
	Total fluorides	Particles	Date of application
Annual	4.95	15.4	1 January 2015
	1.35	7	1 January 2026
Monthly	5.5	16.5	1 January 2015
	1.5	8	1 January 2026

”

**2.** Section 141 is amended by replacing “in sections 132 to 135” in the first paragraph by “in sections 132 to 134”.

**3.** The following is inserted after section 141 :

“**141.1.** The operator of an aluminum smelter must measure annually the contaminants referred to in section 135 that are emitted into the atmosphere for potlines that are equipped with a scrubber and sampling station.

In the case of potline roof vents, the operator must measure the contaminants monthly.”

**4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

104699

Gouvernement du Québec

## O.C. 1149-2020, 28 October 2020

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2)

### Automotive services industry – Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay — Amendment

Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay

WHEREAS, under section 2 of the Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2), the Government may order that a collective agreement respecting any trade, industry, commerce or occupation is to also bind all the employees and professional employers in Québec or in a stated region of Québec, within the scope determined in such decree;

WHEREAS the Government made the Decree respecting the automotive services industry in Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay (chapter D-2, r. 7);

WHEREAS, under the first paragraph of section 6.1 of the Act respecting collective agreement decrees, sections 4 to 6 apply to an application for amendment;

WHEREAS, under the first paragraph of section 4 of the Act, the contracting parties sent an application to amend the Decree to the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity;

WHEREAS, under the first paragraph of section 6 of the Act, at the expiry of the time specified in the notice provided for in section 5 of the Act, the Minister may recommend that the Government issue a decree ordering the extension of the agreement, with such changes as are deemed expedient;

WHEREAS, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (chapter R-18.1) and the first paragraph of section 5 of the Act respecting collective agreement decrees, a draft Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 2 July 2020 and in a French language newspaper and an English language newspaper, with a notice that it could be made by the Government on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS, under section 7 of the Act respecting collective agreement decrees, despite section 17 of the Regulations Act, a decree comes into force on the day of its publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date fixed therein;

WHEREAS it is expedient to make the Decree with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity:

THAT the Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay, attached to this Order in Council, be made.

YVES OUELLET,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## Decree to amend the Decree respecting the automotive services industry in Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay

An Act respecting collective agreement decrees (chapter D-2, ss. 2, 4, 6 and 6.1)

**1.** The Decree respecting the automotive services industry in Chapais, Chibougamau, Lac Saint-Jean and Saguenay (chapter D-2, r. 7) is amended in section 1.01 by inserting the following after paragraph 9:

“(9.1) “relative”: the employee’s spouse, the child, father, mother, brother, sister and grandparents of the employee or the employee’s spouse as well those persons’